



திருக்குறள் அறத்துப்பால்

VIRTUE

ENGLISH VERSION by
MADURAI BABARAJ

தீருக்குறள்



THIRUKKURAL அறத்துப்பால்

VIRTUE

ENGLISH VERSION

BY
MADURAI BABARAJ

புத்தகத்தின் தலைப்பு	:	திருக்குறள் - அறத்துப்பால்
பதிப்பும் உரையும்	:	மதுரை பாபாராஜ்
முதற்பதிப்பு	:	2018
பதிப்பாளர்	:	பா.வசந்தா, C1,வைபவ், குரோவ் அடுக்ககம், செங்கமலம், வளாகம், ஆதம்பாக்கம், சென்னை-600 088 தொலைப்பேசி:044 22447661, கைபேசிஎண்:900 3260 981
அளவு	:	டெமி 1 X 8
பிரதிகள்	:	1000
பக்கம்	:	104
தாள்	:	70 ஜி.எஸ்.எம். மேப்லித்தோ
அச்சாக்கம்	:	ஜெம் ஆப்செட், எண்.20, சாமி தெரு, இராயப்பேட்டை, சென்னை-600 014. செல்: 94441 85010
விலை	:	ரூ. 100

Title of Book	:	THIRUKKURAL-ARATHUPAL
Published by	:	B.Vasantha C-1, Vaibhav, Grove Plot, Sengamalai Appartment, Adambakkam, Chennai-600 088
First Edition	:	2018
Size of Book	:	Demi 1 X 8
No. of Copies	:	1000
No. of Pages	:	104
Paper used for Text	:	70 GSM Maplitho
Printed By	:	Gem Offsets No.20,Sami Street, Royapettah, Chennai-600 014. Mob:94441 85010
Price	:	ரூ. 100

**THIS BOOK IS DEDICATED TO RESPECTED
LATE THANGARAJ
A VOICE OF VALLUVAR VETERAN
IN THIRUKKURAL AND
THIRUMANTHIRAM**



Thangaraj:Baba மிகநல்லமுயற்சி . No unnecessary rhyme and bombastic words signifying nothing .

Simple to be understood by non Tamils and children.

பாலா அடிக்கடி சொல்ற "குறளை அப்படியே யோசியுங்கள் (with out urai) " இதைப் பின்பற்ற உங்கள் எளிய ஆங்கில விளக்கம் மிகவும் உதவியாக இருக்கும் என நம்புகிறேன். Keep up the good work .



C. Rajendiran IRS.,
of VoV Family

மனத்துக்கண் மாசிலன் ஆதல் அனைத்தறன்
ஆகுல நீர பிற (குறள் 34)

*A Spotless mind is Virtue's Sum;
All else is Empty Noise (Kural 34)*

THIRUKKURAL - UNIVERSAL CODE

Thirukkural, a Tamil work of BCE 40, written by Thiruvalluvar has attracted the attention of scholars and common man over the years. Many foreigners, who came across this work, were attracted by its timeless wisdom and studied it by learning Tamil.

The credit of taking Thirukkural first to Europe goes to Constanzo Beschi, an Italian Missionary, who is popularly known as Veeramamunivar. He translated Thirukkural in Latin language in 18th century. Thereafter many scholars, both Indian and Foreign have translated into English.

Following their footsteps, Thiru S.P. Babaraj has come out with his rendition of Thirukkural in English for the first 38 chapters. Babaraj is a poet who has rendered poems in Tamil covering all the 1330 couplets in Thirukkural. He is an active member of Voice of Valluvar (VoV) Family, a team comprising over 200 members who are trying to build a better society by learning, practising and propagating the timeless wisdom contained in Thirukkural.

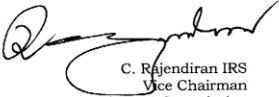
Thiru S.P. Babaraj has in-depth knowledge in Thirukkural, and wide exposure to various Tamil works, which is explicit in his present work. His language is lucid and simple. His current work is aimed at younger generation who are more conversant in English and also non-Tamils.

I consider Thirukkural as a comprehensive operating manual for leading a meaningful, effective and joyful living. I am sure, this book will reach the younger generation and will inculcate in them the virtues and values contained in Thirukkural which will ultimately help them to excel in their life.

This work is a timely one in the context of the Government of Tamilnadu's Circular dated 21st March, 2017, prescribing Thirukkural as a part of school syllabus, which was issued in pursuance of the judgment dated 26th April, 2016 of Hon'ble High Court of Madras.

I take this opportunity to congratulate Thiru Babaraj for his work and also urge him to come out with his rendition on the remaining two parts of Thirukkural.

With best wishes,


C. Rajendiran IRS
Vice Chairman
Settlement Commission
Customs, Central Excise & Service Tax
Additional Bench, Chennai

THIS VOLUME IN A NUTSHELL

The Thirukkural of Thiruvalluvar is a gift par-excellence that will remain to be passed on to the generations which 'pass on' leaving behind their progeny. When the life cycle of a generation ends up its sojourn, it passes on its values, both positive and negative. The times of the past have proved too well that all the basic values which Valluvar handles with the "sharpest possible intellect" on VIRTUE would continue to develop a healthy society with plenty of PEACE and PROSPERITY all round. This is the prime cause why it is translated into the major world languages now in vogue. Leading men and women of science and humanities of all walks of life have everything in praise for the powerful Voice of Valluvam. This heavenly voice of valluvam heavily loaded with earthly benefits was first generated by Thiru C. Rajendiran, one of the top officials of the Indian Revenue Service, Govt. of India. The laudable aim of this VOV through the latest Electronic media is nothing else other than the establishment of an Universal Welfare Society, touching every nook and corner of the world. It is this VOV that has located Thiru. S.P. Babaraj who is an already well established author of Books and a fine collection of poems in lucid Tamil.

Well known for his poetic talents and rationalistic approach towards the value based issues, he could easily grasp all the nuances of Valluvam on VIRTUE with an analytical and scientific bent of mind. A student of basic sciences with a fine flair for Tamil poetry he could easily conjure up appealing lines at a very short notice. No wonder he fell in love with valluvan school of thought as a way of Life meant for down to earth daily practice as life runs and rules the day. A self made lover of Tamil, he is well aware of the scholars and their scholarly interpretations of Kural couplets both in Tamil and English as they are made available in substantial numbers. Why then he has chosen to tread this thorny path of translation of the couplets which are bound to have a mystifying effect even on an ordinary and occasional reader. Just by a glance and a perusal of the translation one would find his English vocabulary dashing and dazzling to reach out to students and grown ups as well who would like to view 'Valluvam' the prism of an international medium of expression. In addition to those several great men and women who have a good command over "life matters" in Tamil literature here remains a magnificent benefactor of the entire humanity with an unparalleled humility, shunning aside totally and without a shadow of doubt all the imaginable prejudices and blemishes easily seen, observed and known

all around us continuously through the ages. In all the three hundred and eighty couplets on Virtue covered by the author in this compact volume Valluvan the epitome of virtuosity remains virtuous to his follower, gently cautioning him that the apparent contradictions would find a smooth reconciliation through the heads on "Wealth of Life Values" and on "Love that loves Love" the most primary instinct of the life species. Most interestingly he ends up the instinctive Union of "joyous love" with the most intimate communion of man and woman with the ultimate oneness which has a spiritual annotation too involved in it.

The Author of the translation of the couplets on "Virtue" has already almost completed his full translation and would gladly welcome suggestions and additions with an open mind. May we say that he deserves co-operation and under standing to spread this unique Gospel to live the earthly life the way it has to be lived strife free and thornfree. ELLA WHEELER WILCOX has summarized for us Valluvam in a nutshell. "So many Gods, so many creeds, so many paths that wind and wind while just the art of being kind, is all the sad world needs". Valluvam daringly rests this planet Earth just on one pillar the universal love for peaceful coexistence.

Shall we say with historical authenticity that the "great valluvan" who lived here in Tamil Nadu, 2000 years back made himself the tallest of the majestic thinkers of his contemporary times. He distinguished himself by encrypting his profound thoughts on total human life just on palm leaves on the lines of Tholkappian. His

Exhaustive but crisp couplets are a complete compilation of all the essential value systems of life with a fine tuned broad division as virtue, the wealth of life and love. This will keep him up shining for eternity however much science and technology continue to exercise their dominance over our daily lives. Here at the southern strip of our subcontinent and at the confluence of three oceans, there remains the tallest of the statues befitting his stature with his couplets engraved therein.

"வாழ்கவள்ளுவம்"

Blessed is the name Valluvam"

B.DURAIWAMY THIRUVASAGAM

VISAKHAPATNAM- 530017

GREETINGS FROM A POET

I have had the pleasure of going through an English translation of Thirukkural by my learned friend Babaraj. He is a great lover of Kural. To my knowledge he had written many books on Thirukkural.

1. Thirukkural vilakkam in Tamil poetry. A rare work in venba meter.

2. Thirukkural for children in Tamil poetry etc. are a couple of his notable works.

Now he has come up with an English paraphrase for Thirukkural Araththupal, the first part of Kural. Naturally we can expect the other two parts to follow. I know he had already completed the work.

In this book he had produced a short and crisp version of English translation of the meaning for each Kural in the first part of Thirukkural. I enjoyed reading the same. It is noted that he had not merely produced meanings for the words in the couplets. He had absorbed the Kural, contemplated over the same, and tried to fathom the author's mind according to his own convictions. Though one may not agree with all his views, there is no denying that it makes very interesting reading and sets you thinking.

A very fine effort. He is not one to rest on his laurels. I know he is not finished with Tirukkurl yet. It makes me wonder what is next. May be an English translation in verse. I should like to see that coming from him. Being a Kural enthusiast myself, I can not get enough of the same.

I wish him well for all his future endeavors.

Thank you.

V.Kamalakumar

09.03.2018

அறிமுகத்துளிகள்

பெயர் : சு.பெ.பாபாராஜ் (மதுரைபாபாராஜ்)
தந்தை : தெய்வத்திரு.சு.பெருமாள்முதுசுப்பு
தாய் : தெய்வத்திரு.தேவகிமுத்துசுப்பு
பிறந்தநாள் : 11.10.1948
மனைவி : பா.வசந்தா
பட்டம் : அறிவியல்
இளவல்-பயிரியல்

பணிபுரிந்த நிறுவனங்கள்

- ❖ பென்னெர் (இந்தியா) லிட்மதுரை(22ஆண்டுகள்
- ❖ ஸ்பிஎம்எஃப்பெல்டிங்க்ஸ்லிட்சென்னை(10ஆண்டுகள்)

பொறுப்பு : முதுநிலை
அலுவலர்(ஓய்வு)
இல்லமுகவரி : C1,வைபவ் குரோவ் அடுக்ககம்
செங்கமலம் வளாகம்,
ஆதம்பாக்கம். சென்னை-600 088
தொலைப்பேசி : 044 22447661
கைபேசிஎண் : 900 3260 981
மின்னஞ்சல் : spbabaraj@gmail.com
mailto:spbabaraj@gmail.com>
இணையதளம் : www.maduraibabaraj.blogspot.com
இதுவரை வெளியிட்ட நூல்கள் : 15



THIRUKKURAL

திருக்குறள்

ஆங்கிலமொழிபெயர்ப்பு!

GREETINGS-வாழ்த்து

குறள் 1

அகர முதல எழுத்தெல்லாம் ஆதி
பகவன் முதற்றே உலகு.

Alphabet is leader of letters.
Likewise parents for our world.

குறள் 2

கற்றதனால் ஆய பயனென்கொல் வாலறிவன்
நற்றாள் தொழார் எனின்.

What is the use of education if we lack character of
humility before elders?

குறள் 3

மலர்மிசை ஏகினான் மாணடி சேர்ந்தார்
நிலமிசை நீடுவாழ்வார்.

One who follows the philosopher
who adorns flower like mind.
his glorious life will last long.



குறள் 4

வேண்டுதல் வேண்டாமை இலாண்டி சேர்ந்தார்க்கு
யாண்டும் இடும்பை இல.

One who lives without selfishness and likes and dislikes
will never have miseries.

குறள்5

இருள்சேர் இருவினையும் சேரா இறைவன்
பொருள்சேர் புகழ்புரிந்தார் மாட்டு.

One who wants to realise the God ,He will treat the
good and evil at same wave length

குறள்6

பொறிவாயில் ஐந்தவித்தான் பொய்தீர் ஒழுக்க
நெறிநின்றார் நீடுவாழ் வார்.

one who controls the five sensory organs and follow the
disciplined path, will have long life.

குறள்7

தனக்குவமை இல்லாதான் தாள்சேர்ந்தார்க் கல்லால்
மனக்கவலை மாற்றல் அரிது.

Except one who follows the exemplary nonpareil
personalities, the worries of minds of others cannot be
changed.



குறள் 8

அறவாழி அந்தணன் தாள்சேர்ந்தார்க் கல்லால்
பிறவாழி நீந்தல் அரிது.

Except the one who follows the righteous great men, others cannot swim the ocean of miseries very easily.

குறள் 9

கோளில் பொறியிற் குணமில்வே எண்குணத்தான்
தானை வணங்காத் தலை.

If our five sensory organs do not function what will happen?
The same will happen to those who do not respect and bow towards righteous great men.

குறள் 10

பிறவிப் பெருங்கடல் நீந்துவர் நீந்தார்
இறைவன் அடிசேரா தார்.

One who tries to conquer the ocean of birth, should follow the prime leader. Otherwise he will stagger to swim across.



GENEROSITY OF RAIN-வான்சிறப்பு

குறள் 11

வான்நின்று உலகம் வழங்கி வருதலால்
தான்அமிழ்தம் என்றுணரற் பாற்று.

Since rain gives life to earth, Rain is considered as ambrosia.

குறள் 12

துப்பார்க்குத் துப்பாய துப்பாக்கித் துப்பார்க்குத்
துப்பாய தூஉம் மழை.

Rain gives food and rain becomes food.

குறள் 13

விண்ணின்று பொய்ப்பின் விரிநீர் வியனுலகத்து
உள்நின் றுடற்றும் பசி.

Despite the world is surrounded by ocean, if rain fails
tentacles of starvation encircle all.

குறள் 14

ஏரின் உழாஅர் உழவர் புயல்என்னும்
வாரி வளங்குன்றிக் கால்.

If flow of rain shrinks, the agriculture produce will diminish.



குறள் 15

கெடுப்பதூஉம் கெட்டார்க்குச் சார்வாய்மற் றாங்கே
எடுப்பதூஉம் எல்லாம் மழை.

Absence of rain is mainstay for ruining the life of living beings
Flow of rain brightens and shower prosperity for the ruined lot.

குறள் 16

விசம்பின் துளிவீழின் அல்லால்மற் றாங்கே
பசம்புல் தலைகாண்பு அரிது

Unless the rain from the sky comes we cannot see even
the tip of the grass

குறள் 17

நெடுங்கடலும் தன்னீர்மை குன்றும் தடிந்தெழிலி
தான்நல்கா தாகி விடின்

If the clouds do not absorb the vaporised droplets of ocean
water and shower rain on the ocean, ocean will become dry.

குறள் 18

சிறப்பொடு பூசனை செல்லாது வானம்
வறக்குமேல் வானோர்க்கும் ஈண்டு.

If the rain fails to shower, then Where will be worship and
festivals for said supreme beings .



குறள் 19

தானம் தவம்இரண்டும் தங்கா வியனுலகம்
வானம் வழங்கா தெனின்.

Philanthropy and penance will disappear from the world if
the clouds fail to shower.

குறள் 20

நீரின் றமையா துலகெனின் யார்யார்க்கும்
வானின் றமையா தொழுக்கு

World cannot survive without water Presence of water is
impossible with absence of rain.

3.நீத்தார்பெருமை GREATNESS OF ASCETICS

குறள் 21

ஒழுக்கத்து நீத்தார் பெருமை விழுப்பத்து
வேண்டும் பனுவல் துணிவு

The fame of strict disciplined ascetics who renounce the
world will occupy an eminent place in the Scriptures.

குறள் 22

துறந்தார் பெருமை துணைக்கூறின் வையத்து
இறந்தாரை எண்ணிக்கொண் டற்று.

To estimate the greatness of ascetics is a Himalayan
task like counting the number of dead in this world.



குறள் 23

இருமைவகை தெரிந்து ஈண்டுஅறம் பூண்டார்
பெருமைபிறங்கிற்றுஉலகு.

One who analyses which is good and which is bad and adopt the positive good will be enthroned with greatness.

குறள் 24

உரனென்னும் தோட்டியான் ஓரைந்தும் காப்பான்
வரனென்னும் வைப்பிற்கோர் வித்து.

One who controls the five sensory organs with the elephant goad called will power is a fitting seed for the land of renunciation.

குறள் 25

ஐந்தவித்தான் ஆற்றல் அகல்விசம்பு ளார்கோமான்
இந்திரனே சாலுங் கரி.

Cursed Lord Indra is an example for the greatness of one who leads a disciplined life controlling his five senses.

குறள் 26

செயற்கரிய செய்வார் பெரியர் சிறியர்
செயற்கரிய செய்கலா தார்.

Great are those who accomplish impossible deeds. Mean are those who could not accomplish even the possible deeds.



குறள் 27

கவைவஒளி ஊறுஒசை நாற்றமென ஐந்தின்
வகைதெரிவான் கட்டே உலகு.

World will recognise one who controls his five sensory organs without compromise.

குறள் 28

நிறைமொழி மாந்தர் பெருமை நிலத்து
மறைமொழி காட்டி விடும்.

Greatness of the great glitters in their holy humble sweet words.

குறள் 29

குணமென்னும் குன்றேறி நின்றார் வெகுளி
கணமேயும் காத்தல் அரிது.

Great people who scaled the peak of qualified characters will shed their anger at the moment itself.

குறள் 30

அந்தணர் என்போர் அறவோர்மற் றெவ்வுயிர்க்கும்
செந்தண்மை பூண்டொழுக லான்.

One who showers grace and love on all beings are called puritans whoever he may be.



4.அறன்வலியுறுத்தல் GLORY OF VIRTUE--

குறள் 31

சிறப்பீனும் செல்வமும் ஈனும் அறத்தினூஉங்கு
ஆக்கம் எவனோ உயிர்க்கு.

What positive ways are there to achieve grandeur and earn wealth rather than virtuous path?

குறள் 32

அறத்தினூஉங் காக்கமும் இல்லை அதனை
மறத்தலின் ஊங்கில்லை கேடு.

There is no such way as Virtue which ensures positive life. There is no such evil of forgetting that virtue.

குறள் 33

ஒல்லும் வகையான் அறவினை ஒவாதே
செல்லும்வாய் எல்லாஞ் செயல்.

Whatever the good deeds you do wherever you go it should be carried out by virtuous means without slackness.

குறள் 34

மனத்துக்கண் மாசிலன் ஆதல் அனைத்தறன்
ஆகுல நீர பிற.

Immaculate mind is virtue.others are empty vessels.



குறள் 35

அழுக்காறு அவாவெகுளி இன்னாச்சொல் நான்கும்
இழுக்கா இயன்றது அறம்.

Jealousy, Avarice, Bubbling anger and taunting words are the four that tarnish the image of virtue.

குறள்36

அன்றறிவாம் என்னா தறஞ்செய்க மற்றது
பொன்றுங்கால் பொன்றாத் துணை.

Without postponing the good deeds if one adopts virtuous path, that will be the imperishable fame even after death.

குறள்37

அறத்தாறு இதுவென வேண்டா சிவிகை
பொறுத்தானோடு ஊர்ந்தான் இடை.

The rider of palanquin denotes the mind of virtue without oscillation whereas the bearer denotes the mind of vice considering life as burden.

குறள் 38

வீழ்நாள்ப டாஅமை நன்றாற்றின் அஃதொருவன்
வாழ்நாள் வழியடைக்கும் கல்.

If one does the good deeds continuously without wasting even a single day, that deeds will act as stepping stone and not as stumbling block of life.



குறள் 39

அறத்தான் வருவதே இன்பமற் றெல்லாம்
புறத்த புகழும் இல.

The renown that earned with pure mind following the virtuous life is happiness. Contrary to this , others are neither renown nor happiness.

குறள் 40

செயற்பால தோரும் அறனே ஒருவற்கு
உயற்பால தோரும் பழி.

Avoiding avengeful actions and liking the virtuous deeds only will add feathers to one's glory.

5.இல்வாழ்க்கை DOMESTIC LIFE

குறள் 41

இல்வாழ்வான் என்பான் இயல்புடைய மூவர்க்கும்
நல்லாற்றின் நின்ற துணை.

It is the duty of the family head to support the parents, wife and children in their virtuous path.

குறள் 42

துறந்தார்க்கும் துவ்வா தவர்க்கும் இறந்தார்க்கும்
இல்வாழ்வான் என்பான் துணை.

Those who leads domestic life should help the Ascetics,poverty stricken poor and abandoned pathetic persons.



குறள் 43

தென்புலத்தார் தெய்வம் விருந்தொக்கல் தானென்றாங்கு
ஐம்புலத்தா றோம்பல் தலை

Remembering the ancestors, Patronising the living persons, Hospitality and cordial relationship with all, are the virtuous duties of the householders.

குறள் 44

பழியஞ்சிப் பாத்தூண் உடைத்தாயின் வாழ்க்கை
வழியெஞ்சல் எஞ்ஞான்றும் இல்.

His way of life will never be blamed who shares his wealth earned by honest means.

குறள் 45

அன்பும் அறனும் உடைத்தாயின் இல்வாழ்க்கை
பண்பும் பயனும் அது.

Spotless loving mind and righteousness ensure a dignified and useful domestic life,

குறள் 46

அறத்தாற்றின் இல்வாழ்க்கை ஆற்றின் புறத்தாற்றில்
போஷ்யப் பெறுவ தெவன்.

The rich dividends reaped by the virtuous way of domestic life cannot be gained by other vicious means.



குறள் 47

இயல்பினான் இல்வாழ்க்கை வாழ்பவன் என்பான்
முயல்வாருள் எல்லாம் தலை.

One who lives a righteous way of domestic life by following the moral ethics is considered as great and eminent.

குறள் 48

அற்றின் ஒழுக்கி அறனிழுக்கா இல்வாழ்க்கை
நோற்பாரின் நோன்மை உடைத்து.

The domestic life of one who himself practicing righteousness and makes others to follow suits more renowned than the ascetics following the rituals.

குறள் 49

அறனெனப் பட்டதே இல்வாழ்க்கை அஃதும்
பிறன்பழிப்ப தில்லாயின் நன்று.

Domestic life is that family life of righteousness which gives no room for blame.

குறள் 50

வையத்துள் வாழ்வாங்கு வாழ்பவன் வான்உறையும்
தெய்வத்துள் வைக்கப் படும்.

One who follows the moral ethics in his life, he will be considered as supreme being.



6. வாழ்க்கைத் துணை நலம் IDEAL WIFE

குறள் 51

மனைத்தக்க மாண்புடையள் ஆகித்தற் கொண்டான்
வளத்தக்காள் வாழ்க்கைத் துணை.

Woman with positive domestic qualities and run the family within the income is an ideal wife to the husband.

குறள் 52

மனைமாட்சி இல்லாள்கண் இல்லாயின் வாழ்க்கை
எனைமாட்சித் தாயினும் இல்.

If one has a wife without positive characters in the domestic life, it is unworthy how best it may be.

குறள் 53

இல்லதென் இல்லவள் மாண்பானால் உள்ளதென்
இல்லவள் மாணாக் கடை.

Life is a tender flower if gifted with a good wife, otherwise it is a pricking thorn.

குறள் 54

பெண்ணின் பெருந்தக்க யாவுள கற்பென்னும்
திண்மைஉண் டாகப் பெறின்.

If a woman has unshakable modesty and chastity, what else can be greater than this?



குறள் 55

தெய்வம் தொழாஅள் கொழுநன் தொழுதெழுவாள்
பெய்யெனப் பெய்யும் மழை.

Wife who adores her husband as God,
even rain will shower if she commands.

குறள் 56

தற்காத்துத் தற்கொண்டாற் பேணித் தகைசான்ற
சொற்காத்துச்சோர்விலாள்பெண்.

Guarding herself and her husband in the way of virtue and
cherish her greatness without compromise is a good
diligent woman

குறள் 57

சிறைகாக்கும் காப்பெவென் செய்யும்? மகளிர்
நிறைகாக்கும் காப்பே தலை.

Self control is the best control for women. confinement by
coercion cannot control them.

குறள் 58

பொற்றாற் பெறின்பெறுவர் பெண்டிர் பெருஞ்சிறப்புப்
புத்தேளிர் வாழும் உலகு.

Woman who respects her husband will be respected
by the world.



குறள் 59

புகழ்புரிந் தில்லிலோர்க் கில்லை இகழ்வார்முன்
ஏறுபோல் பீடு நடை.

if a wife does not uphold the virues of domestic life, her
husband cannot walk majestically before third persons.

குறள் 60

மங்கலம் என்ப மனைமாட்சி மற்றதன்
நன்கலம் நன்மக்கட் பேறு.

Courteous behaviours of wife brighten the image of the
family, good children further beautifies.

7 மக்கட்பேறு Worthy Children

குறள் 61

பெறுமவற்றுள் யாமறிவது இல்லை அறிவறிந்த
மக்கட்பேறு அல்ல பிற.

There is no nonpareil gift in the domestic life other than
having good and intelligent children.

குறள் 62

எழுபிறப்பும் தீயவை தீண்டா பழிபிறங்காப்
பண்புடை மக்கட் பெறின்.

If children have good culture and behaviours, tentacles of
evil will not encircle the family for seven generations.



குறள்63

தம்பொருள் என்பதம் மக்கள் அவர்பொருள்
தந்தம் வினையான் வரும்.

Good children are our wealth. Children earn that wealth
depend upon their good deeds.

குறள் 64

அமிழ்தினும் ஆற்ற இனிதேதம் மக்கள்
சிறுகை அளாவிய கூழ்.

Very tasty quality food is called ambrosia. It is more
tastier than ambrosia when it is squeezed with the
tender hands of kids.

குறள் 65

மக்கள்மெய் தீண்டல் உடற்கின்பம் மற்றவர்
சொற்கேட்டல் இன்பம் செவிக்கு.

Hugging the children is very pleasant to the body. Hearing
their lisp is very sweet to the ears.

குறள் 66

குழலினிது யாழினிது என்பதம் மக்கள்
மழலைச்சொல் கேளா தவர்.

One who has not heard the lisp of kids will say the music
of lute and flute are sweet.



குறள் 67

தந்தை மகற்காற்று நன்றி அவையத்து
முந்தி இருப்பச் செயல்.

Parents duty is to provide it to their children to occupy frontal position among wise.

குறள் 68

தம்மின்தம் மக்கள் அறிவுடைமை மாநிலத்து
மன்னுயிர்க் கெல்லாம் இனிது.

If children are more intelligent than parents, it is not only pride for them but also to all in this world.

குறள் 69

ஈன்ற பொழுதின் பெரிதுவக்கும் தன்மகனைச்
சான்றோன் எனக்கேட்ட தாய்.

A mother is more happy when others praise her children than she thrilled when she begot them.

குறள் 70

மகன்தந்தைக் காற்றும் உதவி இவன்தந்தை
என்னோற்றான் கொல்லெனும் சொல்.

Duty of the child to his/ her parents is making the world to say that what penance their parents did to have such a wonderful children.



8. அன்புடைமை- PURE LOVE

குறள் 71

அன்பிற்கும் உண்டோ அடைக்குந்தாழ் ஆர்வலர்
புன்கணீர் பூசல் தரும்.

One cannot latch the true love of one's mind. If one felt the misery of beloved one ,tears will roll down our cheeks and exhibit the love.

குறள் 72

அன்பிலார் எல்லாம் தமக்குரியர் அன்புடையார்
என்பும் உரியர் பிறர்க்கு.

A selfish person without love possess everything owned. But, even the bone of the person with selfless pure love belongs to others.

குறள் 73

அன்போடு இயைந்த வழக்கென்ப ஆருயிர்க்கு
என்போடு இயைந்த தொடர்பு.

Like the blended soul and body, love and actions If blended are the most suitable for life.

குறள் 74

அன்புநனும் ஆர்வம் உடைமை அதுநனும்
நண்புஎன்னும் நாடாச் சிறப்பு.

Love desires to cling to others. That mind develops and nurtures the best friendship.



குறள் 75

அன்புற்று அமர்ந்த வழக்கென்ப வையத்து
இன்புற்றார் எய்தும் சிறப்பு.

One who lives on this earth happily is gifted, because he has the mind of showering love

குறள் 76

அறத்திற்கே அன்புசார் பென்ப அறியார்
மறத்திற்கும் அஃதே துணை.

One who does not know that the Virtue helps in the valour, thinks that the love only helps in the virtuous deeds.

குறள் 77

என்பி லதனை வெயில்போலக் காயுமே
அன்பி லதனை அறம்.

Knowing what is virtue, one does not follow the same, his conscience will roast and toss him. It is like a wriggling worm under the scorching sun.

குறள் 78

அன்பகத் தில்லா உயிர்வாழ்க்கை வன்பாற்கண்
வற்றல் மரந்தளிர்த் தற்று.

Life of one whose mind is without love is like a dead tree sprouted In the desert



குறள் 79

புறத்துறுப் பெல்லாம் எவன்செய்யும் யாக்கை
அகத்துறுப்பு அன்பில வர்க்கு.

If there is no love in one's internal organ, the mind
What is the use of beautiful external organs of the body?

குறள் 80

அன்பின் வழியது உயிர்நிலை அஃதிலார்க்கு
என்புதோல் போர்த்த உடம்பு.

Love that activates through the mind is the soul blended
body. Without that the body is covered with mere skin only.

9.விருந்தோம்பல்- HOSPITALITY

குறள் 81

இருந்தோம்பி இல்வாழ்வ தெல்லாம் விருந்தோம்பி
வேளாண்மை செய்தற் பொருட்டு.

To earn the income and save and reserve are all to
entertain guests in the domestic life.

குறள் 82

விருந்து புறத்ததாத் தானுண்டல் சாவா
மருந்தெனினும் வேண்டற்பாற் றன்று.

While the guests are waiting outside, eating the food
alone is uncultured. even if it is ambrosia,



குறள் 83

வருவிருந்து வைகலும் ஒம்புவான் வாழ்க்கை
பருவந்து பாழ்படுதல் இன்று.

The life of one who entertains the guest daily, will not be ruined for that reason.

குறள்84

அகனமர்ந்து செய்யாள் உறையும் முகனமர்ந்து
நல்விருந்து ஒம்புவான் இல்.

One who welcomes guest with pleasing mind and smiling face, abundant wealth will adorn his home .

குறள்85

வித்தும் இடல்வேண்டும் கொல்லோ விருந்தோம்பி
மிச்சில் மிசைவான் புலம்.

If One eats the balance after serving the guest, his land will multiply the one seed sown and yield abundant produce.

குறள் 86

செல்விருந் தோம்பி வருவிருந்து பார்த்திருப்பான்
நல்விருந்து வானத் தவர்க்கு.

While sending off a leaving guest ,if one eagerly expects to receive and entertain the arriving guest , such persons will be a feast to all eyes.



குறள் 87

இனைத்துணைத் தென்பதொன்றில்லை விருந்தின்
துணைத்துணை வேள்விப் பயன்.

The benefits of hospitality depends upon the positive merits of the Guests.

குறள் 88

பரிந்தோம்பிப் பற்றற்றேம் என்பர் விருந்தோம்பி
வேள்வி தலைப்படா தார்.

When the unspent accumulated wealth is lost, then they will feel sad for not spending the same for holy deeds like hospitality.

குறள் 89

உடைமையுள் இன்மை விருந்தோம்பல் ஒம்பா
மடமை மடவார்கண் உண்டு.

One may be rich in wealth, but miser in mind such that he never extends hospitality to anybody. He is considered as ignorant.

குறள் 90

மோப்பக் குழையும் அனிச்சம் முகந்திரிந்து
நோக்கக் குழையும் விருந்து.

Anicham flower will wither if smelt. So also the guests will become upset, if welcomed by the host with wry face.



10. இனியவைகறல் PLEASANT WAY OF TELLING

குறள் 91

இன்சொலால் ஈரம் அளைஇப் படிநிலவாம்
செம்பொருள் கண்டார்வாய்ச் சொல்.

One should speak words with love, without prejudice and with truth. Such words are sweet words.

குறள் 92

அகன்அமர்ந்து ஈதலின் நன்றே முகனமர்ந்து
இன்சொலன் ஆகப் பெறின்.

Speaking sweet words with graceful face is better than gifting something with frank heart.

குறள் 93

முகத்தான் அமர்ந்தினிது நோக்கி அகத்தானாம்
இன்சொ லினதே அறம்.

Looking with a pleasant face, speaking sweet words from the heart are laudable characters of virtue.

குறள் 94

துன்புறாஉம் துவ்வாமை இல்லாகும் யார்மாட்டும்
இன்புறாஉம் இன்சொ லவர்க்கு.

One who speaks sweet words and moves friendly with all, will not have stinging sufferings.



குறள் 95

பணிவுடையன் இன்சொலன் ஆதல் ஒருவற்கு
அணியல்ல மற்றுப் பிற.

There is no other precious ornament for a person
than the humility and sweet words.

குறள் 96

அல்லவை தேய அறம்பெருகும் நல்லவை
நாடி இனிய சொலின்.

The evil deeds will vanish and righteous deeds will
flourish if one speaks sweet words.

குறள் 97

நயன்ஈன்று நன்றி பயக்கும் பயன்ஈன்று
பண்பின் தலைப்பிரியாச் சொல்.

Useful pleasant words will shower happiness and grace
to all and self .

குறள் 98

சிறுமையுள் நீங்கிய இன்சொல் மறுமையும்
இம்மையும் இன்பம் தரும்

Sweet words avoiding silly words will earn glory during
his life span and thereafter.



குறள் 99

இன்சொல் இனிதீன்றல் காண்பான் எவன்கொலோ
வன்சொல் வழங்கு வது.

Having realised that the sweet words will give happiness,
why one should use harsh words?

குறள் 100

இனிய உளவாக இன்னாத கூறல்
கனிஇருப்பக் காய்கவர்ந் தற்று.

Speaking harsh words avoiding sweet words is like
choosing raw fruits instead of ripe fruits.

11.செய்ந்நன்றிஅறிதல் EXPRESSING GRATITUDE

குறள் 101

செய்யாமல் செய்த உதவிக்கு வையகமும்
வானகமும் ஆற்றல் அரிது.

Though one has not done any help to others, if others
voluntarily render help to that person, such help is nonpareil.

குறள் 102

காலத்தி னாற்செய்த நன்றி சிறிதெனினும்
ஞாலத்தின் மாணப் பெரிது.

Timely help may be small, but it should be regarded as
greater than this world.



குறள் 103

பயன்தூக்கார் செய்த உதவி நயன்தூக்கின்
நன்மை கடலின் பெரிது.

Without expecting anything in return, if one renders help such help is greater than the ocean.

குறள் 104

தினைத்துணை நன்றி செயினும் பனைத்துணையாக்
கொள்வர் பயன்தெரி வார்.

The help rendered by one may be millet in size, the beneficiary will consider it as a huge Palmyra.

குறள் 105

உதவி வரைத்தன்று உதவி உதவி
செயப்பட்டார் சால்பின் வரைத்து.

Greatness of help is considered not upon the quantum, but upon the qualities of beneficiary.

குறள் 106

மறவற்க மாசற்றார் கேண்மை துறவற்க
துன்பத்துள் துப்பாயார் நட்பு.

Forget not the contact of innocent people. Renounce not the friendship of those who support at the time of trials.



குறள் 107

எழுமை எழுபிறப்பும் உள்ளுவர் தங்கண்
விழுமந் துடைத்தவர் நட்பு.

There is no time limit for cherishing the friendship of one who gave helping hand at the time of dire need.

குறள் 108

நன்றி மறப்பது நன்றன்று நன்றல்லது
அன்றே மறப்பது நன்று.

Don't forget the good things done by a person. Forget on the day itself if he did any harm.

குறள் 109

கொன்றன்ன இன்னா செயினும் அவர்செய்த
ஒன்றுநன்று உள்ளக் கெடும்.

If you want to ignore the fatal harm done by one, you should recollect the good things done by him in the past.

குறள் 110

எந்நன்றி கொன்றார்க்கும் உய்வுண்டாம் உய்வில்லை
செய்ந்நன்றி கொன்ற மகற்கு.

There is salvation for one who forgets anything in the life, but not for the one who forgets gratitude.



12.நடுவுநீலைமை NEUTRAL ATTITUDE

குறள் 111

தகுதி யெனவொன்று நன்றே பகுதியாற்
பாற்பட் டொழுகப் பெறின்

Upholding the impartiality without taking sides with anybody is the neutral attitude.

குறள் 112

செப்பம் உடையவன் ஆக்கஞ் சிதைவின்றி
எச்சத்திற் கேமாப் புடைத்து

There is no destruction for the wealth of person with neutral mind. It will benefit all of his generations.

குறள் 113

நன்றே தரினும் நடுவிகந்தாம் ஆக்கத்தை
அன்றே யொழிய விடல்

Huge benefit may come if one compromises with neutrality. But one should ignore the crooked benefit and uphold the neutrality.

குறள் 114

தக்கார் தகவிலர் என்ப தவரவர்
எச்சத்தாற் காணப் படும்.

One followed neutral attitude or not, will be judged by the fame or blame that will reverberate after his life.



குறள் 115

கேடும் பெருக்கமும் இல்லல்ல நெஞ்சத்துக்
கோடாமை சான்றோர்க் கணி

Fall and Rise are common in life. Great people will not have oscillation mind under any circumstances and that is their beauty.

குறள் 116

கெடுவல்யான் என்ப தறிகதன் நெஞ்சம்
நடுவொரீஇ அல்ல செயின்

If one thinks to ignore the neutral attitude, then that is the indication for his ruin.

குறள் 117

கெடுவாக வையா துலகம் நடுவாக
நன்றிக்கண் தங்கியான் தாழ்வு

If poverty creeps in one's life due to his neutral attitude, world will not blame him but Praise him.

குறள் 118

சமன்செய்து சீர்தூக்குங் கோல்போல் அமைந்தொருபாற்
கோடாமை சான்றோர்க் கணி

Like the honest scale without tilting to one side, delivering justice is the greatness of neutrality.



குறள் 119

சொற்கோட்டம் இல்லது செப்பம் ஒருதலையா
உட்கோட்டம் இன்மை பெறின்

If one has will power and moral ethics, his word will carry the justice and integrity and that is called neutrality.

குறள் 120

வாணிகம் செய்வார்க்கு வாணிகம் பேணிப்
பிறவும் தம்போல் செயின்

Ethics of Trade is that the trader should treat others' things as his own and do the business.

13. அடக்கமுடைமை SELF CONTROL

குறள் 121

அடக்கம் அமரருள் உய்க்கும் அடங்காமை
ஆரிருள் உய்த்து விடும்.

Self control raises one to the level of supreme being, if unbridled, it will plunge him into darkness.

குறள் 122

காக்க பொருளா அடக்கத்தை ஆக்கம்
அதனினூஉங் கில்லை உயிர்க்கு.

Self control should be followed strictly and firmly.
There is nothing positive like self control.



குறள் 123

செறிவறிந்து சீர்மை பயக்கும் அறிவறிந்து
ஆற்றின் அடங்கப் பெறின்.

One who Judges judiciously and leads a life of selfcontrol
will be praised by one and all.

குறள் 124

நிலையின் திரியாது அடங்கியான் தோற்றம்
மலையினும் மாணப் பெரிது.

Mind without oscillation and the self control attitude without
any pomp will be considered greater than mountain.

குறள் 125

எல்லார்க்கும் நன்றாம் பணிதல் அவருள்ளும்
செல்வாக்கே செல்வம் தகைத்து.

Character of humility is always good. If a wealthy person
has that attitude, it will be an additional wealth for him.

குறள் 126

ஒருமையுள் ஆமைபோல் ஐந்தடக்கல் ஆற்றின்
எழுமையும் ஏமாப் புடைத்து.

Like the Tortoise withdraws its organs under its one shell, One
should control his five sensory organs without oscillation. It will
be a fort like safety for the generations to come.



குறள் 127

யாகாவா ராயினும் நாகாக்க காவாக்கால்
சோகாப்பர் சொல்லிழுக்குப் பட்டு.

One must control his tongue and speak with care.
Unbridled tongue will land him in stinging troubles.

குறள் 128

ஒன்றானுந் தீச்சொல் பொருட்பயன் உண்டாயின்
நன்றாகா தாகி விடும்.

As a drop of poison spoils the entire vessel of milk,
A single taunted word will spoil all the pleasant words
spoken.

குறள் 129

தீயினாற் சுட்டபுண் உள்ளாறும் ஆறாதே
நாவினாற் சுட்ட வடு.

Burn injuries over the body can be cured, but the wound
caused in mind due to harsh words cannot be cured.

குறள் 130

கதங்காத்துக் கற்றடங்கல் ஆற்றுவான் செவ்வி
அறம்பார்க்கும் ஆற்றின் நுழைந்து.

Virtue will wait on the way of one who Controls the anger, and
cherish the character of humility



14. ஒழுக்கம் உடைமை SELF DISCIPLINE

குறள் 131

ஒழுக்கம் விழுப்பந் தரலான் ஒழுக்கம்
உயிரினும் ஒம்பப் படும்.

Majestic image for a person is discipline. That discipline should be considered more valuable than one's soul.

குறள் 132

பரிந்தோம்பிக் காக்க ஒழுக்கம் தெரிந்தோம்பித்
தேரினும் அஃதே துணை.

Whatever analysis by any means, discipline is the best guide for a person. Discipline should be maintained, even if misery knocks the doors.

குறள் 133

ஒழுக்கம் உடைமை குடிமை இழுக்கம்
இழிந்த பிறப்பாய் விடும்.

The discipline denotes one's nobility. The indiscipline denotes degradation of one's birth.

குறள் 134

மறப்பினும் ஒத்துக் கொளலாகும் பார்ப்பான்
பிறப்பொழுக்கங் குன்றக் கெடும்.

If a man forgets what he studied may study at anytime. But, if he slips from the discipline, he will be considered as a mean person.



குறள் 135

அழுக்கா றுடையான்கண் ஆக்கம்போன் றில்லை
ஒழுக்க மிலான்கண் உயர்வு.

Life of one with jealousy and indiscipline, cannot be considered as noble.

குறள் 136

ஒழுக்கத்தின் ஒல்கார் உரவோர் இழுக்கத்தின்
ஏதம் படுபாக் கறிந்து.

Fearing the vilification from all, great men will never slip from discipline but will follow with self control..

குறள் 137

ஒழுக்கத்தின் எய்துவர் மேன்மை இழுக்கத்தின்
எய்துவர் எய்தாப் பழி.

Upholding discipline earns name and fame. Indiscipline leads to derogation.

குறள் 138

நன்றிக்கு வித்தாகும் நல்லொழுக்கம் தீயொழுக்கம்
என்றும் இடும்பை தரும்.

Virtuousness becomes seed for nobility. Unrighteous attitude will yield endless misery.



குறள் 139

ஒழுக்க முடையவர்க்கு ஒல்லாவே தீய
வழுக்கியும் வாயாற் சொலல்.

Disciplined person will never utter taunting words even by a slip of the tongue.

குறள் 140

உலகத்தோடு ஒட்ட ஒழுகல் பலகற்றும்
கல்லார் அறிவிலா தார்.

One should learn to adjust and adopt disciplined harmony with the world. Otherwise he will be branded as unwise even if he is learned.

15.பிறனில்விழையாமை COVETING OTHER' S WIFE

குறள் 141

பிறன்பொருளாள் பெட்டொழுகும் பேதைமை ஞாலத்து
அறம்பொருள் கண்டார்கண் இல்.

The folly of coveting other's wife will never be seen with those who are virtuous.

குறள் 142

அறன்கடை நின்றாருள் எல்லாம் பிறன்கடை
நின்றாரின் பேதையார் இல்.

Worse than all those who have defied virtue is the one who hovers around the neighbour's door to covet his wife.



குறள் 143

விளிந்தாரின் வேறல்லர் மன்ற தெளிந்தாரில்
தீமை புரிந்துதொழுகு வார்.

Those who misbehave with other man's wife with perversion
will be considered as a corpse despite being alive.

குறள் 144

எனைத்துணைய ராயினும் என்னாம் தினைத்துணையும்
தேரான் பிறனில் புகல்.

What fame or position can he retain if he ventures into
neighbour's house without even a millet of guilt?

குறள் 145

எளிதென இல்லிறப்பான் எய்துமெஞ் ஞான்றும்
விளியாது நிற்கும் பழி.

One may think misbehaving with another's wife is easy,
but will be subjected to indelible insult and derogation.

குறள் 146

பகைபாவம் அச்சம் பழியென நான்கும்
இகவாவாம் இல்லிறப்பான் கண்.

Enmity, sin, fear and blame: these four never leave the
one who thinks of misbehaving with other's wife.



குறள் 147

அறனியலான் இல்வாழ்வா னென்பான் பிறனியலாள்
பெண்மை நயவா தவன்.

One who never indulges in misbehaving with other's wife
will be deemed as virtuous householder.

குறள் 148

பிறன்மனை நோக்காத பேராண்மை சான்றோர்க்கு
அறனொன்றோ ஆன்ற வொழுக்கு.

That quality of not covetly looking at another's wife is a
hallmark of dignity and virtue for the noble.

குறள் 149

நலக்குரியார் யாரெனின் நாமநீர் வைப்பின்
பிறர்க்குரியாள் தோள்தோயா தார்.

Only those do not hug the shoulders of other's wife are fit
for all the merits in this sea-surrounded world.

குறள் 150

அறன்வரையான் அல்ல செயினும் பிறன்வரையாள்
பெண்மை நயவாமை நன்று.

Though you may not practise other virtues, it is good to
avoid coveting another's wife.



16.பொறையுடைமை IGNORE OTHER'S MISTAKES

குறள் 151

அகழ்வாரைத் தாங்கும் நிலம்போலத் தம்மை
இகழ்வார்ப் பொறுத்தல் தலை.

The earth tolerates the men who excavate her. Likewise
One should ignore and tolerate those who insult him.

குறள் 152

பொறுத்தல் இறப்பினை என்றும் அதனை
மறத்தல் அதனினும் நன்று.

One should tolerate other's limitless evils For getting The
same is more nobler than tolerance.

குறள் 153

இன்மையுள் இன்மை விருந்தொரால் வன்மையுள்
வன்மை மடவார்ப் பொறை.

Avoiding the cordial welcoming of the guests is more than
poverty. Tolerating the evils of unwise is nonpareil strength.

குறள் 154

நிறையுடைமை நீங்காமைவேண்டின்பொறையுடைமை
போற்றி யொழுகப் படும்.

If good qualities should not leave a person, he should
uphold patience and tolerance.



குறள் 155

ஒறுத்தாரை ஒன்றாக வையாரே வைப்பர்
பொறுத்தாரைப்பொன்போற்பொதிந்து.

Person who punishes the evil doer will be ignored. But the one who shows patience will be considered as treasure of gold.

குறள் 156

ஒறுத்தார்க்கு ஒருநாளை இன்பம் பொறுத்தார்க்குப்
பொன்றுந் துணையும் புகழ்.

Punishing the guilty is one day pleasure! For bearing the person will earn renown for ever.

குறள் 157

திறனல்ல தற்பிறர் செய்யினும் நோநொந்
தறனல்ல செய்யாமை நன்று.

Avoiding tit for tat tactics on evil doers is the best quality
Of the wise.

குறள் 158

மிகுதியான் மிக்கவைசெ சய்தாரைத் தாம்தம்
தகுதியான் வென்று விடல்.

One should conquer the minds of arrogant evil doers by
non violent weapons the virtue and patience.



குறள் 159

துறந்தாரின் தூய்மை உடையர் இறந்தார்வாய்
இன்னாச்சொல் நோற்கிற் பவர்.

Those who patiently tolerating the limitless taunting words of others, are really holier than saints.

குறள் 160

உண்ணாது நோற்பார் பெரியர் பிறர்சொல்லும்
இன்னாச்சொல் நோற்பாரின் பின்.

Those who observes fast without minding the appetite will be considered next to those who bears the torturous words of others.

17. அழுக்காறாமை LIVE WITHOUT JEALOUSY.

குறள் 161

ஒழுக்காறாக் கொள்க ஒருவன்தன் நெஞ்சத்து
அழுக்காறு இலாத இயல்பு.

The nature of one who lives without jealousy in mind is considered as One's virtue.

குறள் 162

விழுப்பேற்றின் அஃதொப்பது இல்லையார் மாட்டும்
அழுக்காற்றின் அன்மை பெறின்.

If one has no jealousy towards others, there is no other gifted character than this for him.



குறள் 163

அறனாக்கம் வேண்டாதான் என்பான் பிறனாக்கம்
பேணா தழுக்கறுப் பான்.

One who does not like the virtuous path and growth, he becomes slave to jealousy and envy on others' growth and prosperity.

குறள் 164

அழுக்காற்றின் அல்லவை செய்யார் இழுக்காற்றின்
ஏதம் படுபாக் கறிந்து.

If wise knows that the evil path leads to destruction, he will not indulge in wicked deeds out of jealousy.

குறள் 165

அழுக்காறு உடையார்க்கு அதுசாலும் ஒன்னார்
வழுக்காயும் கேடின் பது.

No enemy is necessary to defeat the one who nurtures jealousy. That itself is enough to destroy his life.

குறள் 166

கொடுப்ப தழுக்கறுப்பான் சுற்றம் உடுப்பதூஉம்
உண்பதூஉம் இன்றிக் கெடும்.

If somebody views the helping nature of others with jealousy, he and his family will be deprived of food and cloth.



குறள் 167

அவ்வித்து அழுக்காறு உடையானைச் செய்யவள்
தவ்வையைக் காட்டி விடும்.

If one possesses jealousy, Goddess of wealth will identify him to her elder sister the evil and leave him forthwith.

குறள் 168

அழுக்கா நெனவொரு பாவி திருச்செற்றுத்
தீயுழி உய்த்து விடும்.

Jealousy will spoil one's wealth and leave him amidst evil path.

குறள் 169

அவ்விய நெஞ்சத்தான் ஆக்கமும் செவ்வியான்
கேடும் நினைக்கப் படும்.

If a jealous person leads a wealthy life and a person without jealousy leads a miserable life are amazing contradictions.

குறள் 170

அழுக்கற் றகன்றாரும் இல்லையஃ தில்லார்
பெருக்கத்தில் தீர்ந்தாரும் இல்.

Neither a person with envy adorns eminence nor a Person without envy faces downfall.



18. வெஃகாமை CONSEQUENCES OF COVETING

குறள் 171

நடுவின்றி நன்பொருள் வெஃகின் குடிபொன்றிக்
குற்றமும் ஆங்கே தரும்.

Ignoring the conscience, if a person covets other's things, his family will ruin and the blame will make him a laughing stock.

குறள் 172

படுபயன் வெஃகிப் பழிப்படுவ செய்யார்
நடுவன்மை நாணு பவர்.

Those who fear to slip from impartiality, they will not commit abominable deeds.

குறள் 173

சிறிற்றின்பம் வெஃகி அறனல்ல செய்யாரே
மற்றின்பம் வேண்டு பவர்.

Those who wish for eternal bliss, they will not transgress Virtues for petty desires.



குறள் 174

இலமென்று வெஃகுதல் செய்யார் புலம்வென்ற
புன்மையில் காட்சி யவர்.

They who conquered the five sensory feelings, They will not
covet other' s belongings even under stinging poverty.

குறள் 175

அஃகி அகன்ற அறிவென்னாம் யார்மாட்டும்
வெஃகி வெறிய செயின்.

Whoever it may be, if one yearns for coveting other' s property
violating the norms of virtue, his erudition is of no use.

குறள் 176

அருள்வெஃகி யாற்றின்கண் நின்றான் பொருள்வெஃகிப்
பொல்லாத சூழக் கெடும்.

Those who lead a life of virtue, if yearn for coveting other's
property their life will be doomed.

குறள் 177

வேண்டற்க வெஃகியாம் ஆக்கம் விளைவயின்
மாண்டற் கரிதாம் பயன்.

Those who enrich themselves by coveting other' s wealth,
benefits of such wealth will be negative.



குறள் 178

அஃகாமை செல்வத்திற்கு யாதெனின் வெஃகாமை
வேண்டும் பிறன்கைப் பொருள்.

Those who want their wealth not to be diminished,
they should not yearn for coveting other' s wealth.

குறள் 179

அறனறிந்து வெஃகா அறிவுடையார்ச் சேரும்
திறன் அறிந்தாங்கே திரு.

Great men who know the virtue and do not have the desire
to covet other' s property, wealth will knock their doors in
accordance with their talents.

குறள் 180

இறலீனும் எண்ணாது வெஃகின் விறல்ஈனும்
வேண்டாமை என்னுஞ் செருக்கு.

Without minding the consequences, those who yearns for
coveting, tentacles of ruin will grip them. If they have no
such avarice, victory will smile upon them.

19.புறங்கூறாமை AVOID BACKBITING

குறள் 181

அறங்கூறான் அல்ல செயினும் ஒருவன்
புறங்கூறான் என்றல் இனிது.

Even though one does not follow the virtuous path, avoiding
back biting is considered as the best.



குறள் 182

அறனழிஇ அல்லவை செய்தலின் தீதே
புறனழி இப்பொய்த்து நகை.

If one showers sweet coated words face to face and indulges in back biting when moved away is worse than ignoring virtues.

குறள் 183

புறங்கூறிப் பொய்த்துயிர் வாழ்தலிற் சாதல்
அறங்கூறும் ஆக்கந் தரும்.

Showering flattery words face to face and wielding cruel words behind the person is worst. Such tongue twisters can prefer death rather than being alive.

குறள் 184

கண்ணின்று கண்ணறச் சொல்லினும் சொல்லற்க
முன்னின்று பின்னோக்காச் சொல்

Pointing out the mistakes face to face is preferable. if faults of others discussed in their absence is very wrong.

குறள் 185

அறஞ்சொல்லும் நெஞ்சத்தான் அன்மை புறஞ்சொல்லும்
புன்மையாற் காணப் படும்.

We can understand that one is not the follower of virtues by his mean attitude of back biting .



குறள் 186

பிறன்பழி கூறுவான் தன்பழி யுள்ளும்
திறன்தெரிந்து கூறப் படும்.

If one is always indulging in back biting , his blaming tactics will be analysed and pointed out the worst out of it.

குறள் 187

பகச்சொல்லிக் கேளிர்ப் பிரிப்பர் நகச்சொல்லி
நட்பாடல் தேற்றா தவர்.

Those who do not know how to retain the friendship with pleasant words, will spoil the friendship with backbiting nature and lose their friends.

குறள் 188

துன்னியார் குற்றமும் தூற்றும் மரபினார்
என்னைகொல் ஏதிலார் மாட்டு.

Those who have the habit of back biting and taunting the close friends, what else they will not speak about third persons.

குறள் 189

அறன்னோக்கி யாற்றுங்கொல் வையம் புறநோக்கிப்
புன்சொல் உரைப்பான் பொறை.

The earth carries the corporeal frame of a person who indulges in back biting, out of sheer virtue only.



குறள் 190

ஏதிலார் குற்றம்போல் தங்குற்றங் காண்கிற்பின்
தீதுண்டோ மன்னும் உயிர்க்கு.

If the fault of others is viewed as their own, will there be
any harm to anybody?

20.பயனிலசொல்லாமை NEVER UTTER USELESS WORDS

குறள் 191

பல்லார் முனியப் பயனில சொல்லுவான்
எல்லாரும் எள்ளப் படும்.

If the useless speech of a person kindles hatred of many,
all will scorn at him.

குறள் 192

பயனில பல்லார்முன் சொல்லல் நயனில
நட்டார்கண் செய்தலிற் நீது.

If useless words are spoken in a forum, is more evil than
behaving against friendship.

குறள் 193

நயனிலன் என்பது சொல்லும் பயனில
பாரித் துரைக்கும் உரை.

If a person drags on the useless speech , that is enough
to show his unworthiness.



குறள் 194

நயன்சாரா நன்மையின் நீக்கும்பயன்சாராப்
பண்பில்சொல் பல்லா ரகத்து.

If useless words are spoken publicly, that will derail the benefits and yield negative results.

குறள் 195

சீர்மை சிறப்பொடு நீங்கும் பயனில
நீர்மை யுடையார் சொலின்.

If great men speak useless words, their name and fame will vanish.

குறள் 196

பயனில்சொல் பராட்டு வானை மகன்எனல்
மக்கட் பதடி யெனல்.

Those who speak useless words repeatedly, such persons are not human beings but will be called as chaff.

குறள் 197

நயனில சொல்லினுஞ் சொல்லுக சான்றோர்
பயனில சொல்லாமை நன்று.

Great men may speak unpleasant words. But, it is good that they don't speak useless words.



குறள் 198

அரும்பயன் ஆயும் அறிவினார் சொல்லார்
பெரும்பயன் இல்லாத சொல்.

Great men who are capable to analyse and speak words yielding rich dividends, will never use any useless words that do not produce good result.

குறள் 199

பொருள்தீர்ந்த பொச்சாந்துஞ் சொல்லார் மருள்தீர்ந்த
மாசறு காட்சி யவர்.

Great people who are without any oscillation, will never utter useless words even by a slip of the tongue.

குறள் 200

சொல்லுக சொல்லிற் பயனுடைய சொல்லற்க
சொல்லிற் பயனிலாச் சொல்.

Speak useful and fruitful words and avoid useless words.

21.தீவினைஅச்சம் **FEAR TO DO EVIL DEEDS**

குறள் 201

தீவினையார் அஞ்சார் விழுமியார் அஞ்சுவர்
தீவினை என்னும் செருக்கு.

Wicked people will never be ashamed to do evil deeds;
Eminent people fear to tread on the evil path.



குறள் 202

தீயவை தீய பயத்தலால் தீயவை
தீயினும் அஞ்சப் படும்.

As evil deeds breed evil results, one should fear to do evil deed and consider them as more cruel than the engulfing fire.

குறள் 203

அறிவினுள் எல்லாந் தலையென்ப தீய
செறுவார்க்கும் செய்யா விடல்.

Avoiding tit for tat is a nonpareil noble gesture.

குறள் 204

மறந்தும் பிறன்கேடு சூழற்க சூழின்
அறஞ்சூழும் சூழ்ந்தவன் கேடு.

Even by a slip of memory one should not think to do evil things to others. If anybody thinks, virtue will block the person and ruin .

குறள் 205

இலனென்று தீயவை செய்யற்க செய்யின்
இலனாகும் மற்றும் பெயர்த்து.

One should not do evil things under the pretext of poverty. If he indulges, he will suffer with poverty for ever.



குறள் 206

தீப்பால தான்பிறர்கண் செய்யற்க நோய்ப்பால
தன்னை அடல்வேண்டா தான்.

If one thinks that he should not suffer from ailment, he should not inflict sufferings on others.

குறள் 207

எனைப்பகை யுற்றாரும் உய்வர் வினைப்பகை
வீயாது பின்சென் றடும்.

One can avoid direct enmity, but he cannot escape from the consequences of his evil deeds. It will haunt him for ever.

குறள் 208

தீயவை செய்தார் கெடுதல் நிழல்தன்னை
வீயா தடியுறைந் தற்று

As shadow follows a person, effects of evil will follow the evildoer for ever.

குறள் 209

தன்னைத்தான் காதல னாயின் எனைத்தொன்றும்
துன்னற்க தீவினைப் பால்.

One who loves his soul, he should not think of doing evil things to others.



குறள் 210

அருங்கேடன் என்பது அறிக மருங்கோடித்
தீவினை செய்யான் எனின்.

Slipping from the right path, if one does not do any evil deed, no evil will befall on him.

22 ஒப்புரவுஅறிதல் BENEVOLENCE

குறள் 211

கைம்மாறு வேண்டா கடப்பாடு மாரிமாட்டு
என்ஆற்றுங் கொல்லோ உலகு.

No requital we offer for the life saving rain. Those who have rain like mind never help expecting returns.

குறள் 212

தாளாற்றித் தந்த பொருளெல்லாம் தக்கார்க்கு
வேளாண்மை செய்தற் பொருட்டு.

Hard earned wealth should be useful for the right and eligible persons.

குறள் 213

புத்தே ளுலகத்தும் ஈண்டும் பெறலரிதே
ஒப்புரவின் நல்ல பிற.

Benevolence is the humanly attitude. Nothing better than this is seen in this world and the worlds to come.



குறள் 214

ஓத்த தறிவான் உயிர்வாழ்வான் மற்றையான்
செத்தாருள் வைக்கப் படும்.

One who structures his life with benevolent attitude of helping others is considered as alive; others are considered as mobile corpse.

குறள் 215

ஊருணி நீர்நிறைந் தற்றே உலகவாம்
பேரறி வாளன் திரு.

The wealth of the benevolent person is like drinking water in the public tank useful to all.

குறள் 216

பயன்மரம் உள்ளூர்ப் பழுத்தற்றால் செல்வம்
நயனுடை யான்கண் படின.

The wealth of the kind hearted person will be useful like a tree full of fruits standing in the midst of village .

குறள் 217

மருந்தாகித் தப்பா மரத்தற்றால் செல்வம்
பெருந்தகை யான்கண் படின.

If wealth is with a generous person, such wealth will be useful as every part of medicinal tree.



குறள் 218

இடனில் பருவத்தும் ஒப்புரவிற்கு ஒல்கார்
கடனறி காட்சி யவர்.

If a person feels that the benevolence is his duty, such persons will help the needy even under adverse conditions.

குறள் 219

நயனுடையான் நல்கூர்ந்தா னாதல் செயும்நீர
செய்யாது அமைகலா வாறு.

Poverty creeps in the life of benevolent person means that it is the state of his inability to help others.

குறள் 220

ஒப்புரவி னால்வரும் கேடெனின் அஃதொருவன்
விற்றுக்கோள் தக்க துடைத்து.

Helping others may even lead to drain the wealth.
Benevolent person will face it at any cost.

23.ஈகை CHARITY

குறள் 221

வறியார்க்கொன் றீவதே ஈகை மற்றெல்லாம்
குறியெதிர்ப்பை நீர துடைத்து.

Giving to the poor is charity. Giving to others is nothing but pomp.



குறள் 222

நல்லா நெனினுங் கொளல்தீது மேலுலகம்
இல்லெனினும் ஈதலே நன்று.

Receiving something from others is mean. Charity does not show the happy abode. But it is an exemplary life to give to poor.

குறள் 223

இலனென்னும் எவ்வம் உரையாமை ஈதல்
குலனுடையான் கண்ணே யுள.

Without showing one's poverty, charity towards poor is a noble quality.

குறள் 224

இன்னாது இரக்கப் படுதல் இரந்தவர்
இன்முகங் காணும் அளவு.

Unless the giver sees the smile on the face of the poor, it is a torture for the giver to observe the emotions.

குறள் 225

ஆற்றுவார் ஆற்றல்பசி ஆற்றல் அப்பசியை
மாற்றுவார் ஆற்றலின் பின்.

Quenching the appetite of the poor by a donor is more commendable than enduring the hunger by an ascetic.



குறள் 226

அற்றார் அழிபசி தீர்த்தல் அதுஒருவன்
பெற்றான் பொருள்வைப் புழி.

Quenching the appetite of poor is virtuous one. Their satisfaction is the treasury in the future to keep safely the earned wealth.

குறள் 227

பாத்தூண் மரீ இயவனைப் பசியென்னும்
தீப்பிணி தீண்டல் அரிது

One who follows the attitude of sharing the food with others, will not be affected with the sickness of hunger.

குறள் 228

ஈத்துவக்கும் இன்பம் அறியார்கொல் தாமுடைமை
வைத்திழக்கும் வன்க ணவர்.

Parting this world losing the earned wealth without giving to downtrodden, won't they know the pleasure of giving?

குறள் 229

இரத்தலின் இன்னாது மன்ற நிரப்பிய
தாமே தமிழர் உணல்.

Enjoying the earned wealth selfishly by one and his family alone is more mean than begging.



குறள் 230

சாதலின் இன்னாத தில்லை இனிததூஉம்
ஈதல் இயையா க்கடை.

Mind blasting sorrow of inability to give something to poor, is more cruel than the abrupt sorrow of the death.

24.புகழ் RENOWN

குறள் 231

ஈதல் இசைபட வாழ்தல் அதுவல்லது
ஊதியம் இல்லை உயிர்க்கு.

No other life is meaningful other than the life bedecked with Charity and fame.

குறள் 232

உரைப்பார் உரைப்பவை எல்லாம் இரப்பார்க்கொன்
றீவார்மேல் நிற்கும் புகழ்.

Great men will always speak high about the fame earned out of charity towards the poor.

குறள் 233

ஒன்றா உலகத்து உயர்ந்த புகழல்லால்
பொன்றாது நிற்ப தொன்றில்.

There is nothing eternal and imperishable in this world except the renown earned virtuously.



குறள் 234

நிலவரை நீள்புகழ் ஆற்றின் புலவரைப்
போற்றாது புத்தேள் உலகு.

Even the world to come will not praise the wise only, but will applaud the fame earned by selfless persons.

குறள் 235

நத்தம்போல் கேடும் உளதாகும் சாக்காடும்
வித்தகர்க் கல்லால் அரிது.

Only the wise can have a progress despite decline, and an existence even after death.

குறள் 236

தோன்றின் புகழொடு தோன்றுக அஃதிலார்
தோன்றலின் தோன்றாமை நன்று.

One should involve if virtuous renown can be earned in his field, otherwise he should not involve at all.

குறள் 237

புகழ்பட வாழாதார் தந்நோவார் தம்மை
இகழ்வாரை நோவ தெவன்.

Persons Glittering with fame in borrowed gowns, will blame others who point out the follies instead of realising it is due to their own faults.



குறள் 238

வசையென்ப வையத்தார்க் கெல்லாம் இசையென்னும்
எச்சம் பெறாஅ விடின்.

One should do fame oriented virtuous deeds, otherwise
should face vilification.

குறள் 239

வசையிலா வண்பயன் குன்றும் இசையிலா
யாக்கை பொறுத்த நிலம்.

If the earth merely carries the corporeal frames of
humans without any glory, is nothing but fallow land.

குறள் 240

வசையொழிய வாழ்வாரே வாழ்வார் இசையொழிய
வாழ்வாரே வாழா தவர்.

Blameless people are fit to live on this earth; others are
considered as lifeless even if they are alive here.

25. அருளுடைமை GRACE

குறள் 241

அருட்செல்வம் செல்வத்துள் செல்வம் பொருட்செல்வம்
பூரியார் கண்ணு முள.

Wealth is even with cruel people. But the wealth of
grace is great among all the wealth.



குறள் 242

நல்லாற்றான் நாடி அருளாள்க பல்லாற்றால்
தேரினும் அஃதே துணை.

Of all the ways analysed, possession of grace is the positive Way for the life

குறள் 243

அருள்சேர்ந்த நெஞ்சினார்க் கில்லை இருள்சேர்ந்த
இன்னா உலகம் புகல்.

One who possesses the graceful mind, will not suffer in the darkness of ignorant world.

குறள் 244

மன்னுயிர் ஒம்பி அருளாள்வார்க்கு இல்லென்ப
தன்னுயிர் அஞ்சும் வினை.

Wisemen who feels it is their duty to safeguard all the living beings, will not bother about their own soul.

குறள் 245

அல்லல் அருளாள்வார்க்கு இல்லை வளிவழங்கும்
மல்லன்மா ஞாலங் கரி.

The world which moves with the help of air is the proof that the wise can discharge their duties without sensing the misery with the help of grace.



குறள் 246

பொருள்நீங்கிப் பொச்சாந்தார் என்பர் அருள்நீங்கி
அல்லவை செய்தொழுகு வார்.

One who lives unleashing the cruel deeds forgetting the
grace, means he has forgotten the meaning of life.

குறள் 247

அருளில்லார்க்கு அவ்வுலகம் இல்லை
பொருளில்லார்க்கு இவ்வுலகம் இல்லாகி யாங்கு.

Domestic life will not be pleasant without wealth.so
also,one who has no graceful mind,he has no pleasant life
in the life to come.

குறள் 248

பொருளற்றார் பூப்பர் ஒருகால் அருளற்றார்
அற்றார் மற்றாதல் அரிது.

If one loses his wealth it can be regained. If one loses the
attitude of grace, it is lost for ever and can never be regained.

குறள் 249

தெருளாதான் மெய்ப்பொருள் கண்டற்றால் தேரின்
அருளாதான் செய்யும் அறம்.

Can an ignorant person understand the content of a book?
So also the virtue done by a graceless person.



குறள் 250

வலியார்முன் தன்னை நினைக்கதான் தன்னின்
மெலியார்மேல் செல்லும் இடத்து.

If one thinks to tease a person inferior in strength, should not forget that such situation would arise for him to face a person more stronger than him.

26.புலால்மறுத்தல் REFUSING MEAT!

குறள் 251

தன்னுன் பெருக்கற்குத் தான்பிறிது ஊனுண்பான்
எங்ஙனம் ஆளும் அருள்.

How can one be merciful if one eats flesh of animals to develop his corporeal frame.

குறள் 252

பொருளாட்சி போற்றாதார்க்கு இல்லை அருளாட்சி
ஆங்கில்லை ஊன்தின் பவர்க்கு.

Wealth will not be useful if one does not take proper care.
So also Grace will not be useful for the one who eats meat.

குறள் 253

படைகொண்டார் நெஞ்சம்போல் நன்னூக்கா தொன்றன்
உடல்கவை யுண்டார் மனம்.

One who handles lethal weapons will not show mercy. Likewise, the mind of one who tastes the meat will not shower mercy.



குறள் 254

அருளல்லதி யாதெனிற் கொல்லாமைகோறல்
பொருளல்ல தவ்வுன் தினல்.

Abstinence from killing is grace. Killing and eating flesh are not graceful acts.

குறள் 255

உண்ணாமை உள்ளது உயிர்நிலை ஊனுண்ண
அண்ணாத்தல் செய்யாது அளறு.

Eating flesh is not grace. As there are people who hate eating flesh, many animals are still living in this world.

குறள் 256

தினற்பொருட்டால் கொல்லாது உலகெனின் யாரும்
விலைப்பொருட்டால் ஊன்தருவா ரில்.

If the people don't kill animals for eating the flesh, there will not be anybody to sell the flesh for price.

குறள் 257

உண்ணாமை வேண்டும்புலா அல்பிறிதொன்றன்
புண்ணது உணர்வார்ப் பெறின்.

Those who realise that the meat is another living beings physical wounds, they should not eat the flesh.



குறள் 258

செயிரின் தலைப்பிரிந்த காட்சியார் ருண்ணார்
உயிரின் தலைப்பிரிந்த ஊன்.

Wise people will not snatch the life of another life and eat the meat.

குறள் 259

அவிசொரிந் தாயிரம் வேட்டலின் ஒன்றன்
உயிர்செகுத் துண்ணாமை நன்று.

It is better to avoid killing animals for eating than Conducting several oblations by pouring ghee etc into the sacred fire.

குறள் 260

கொல்லான் புலாலை மறுத்தானைக் கைகூப்பி
எல்லா உயிருந் தொழும்.

One who refuses to kill animals for eating the meat will be adored by all beings of the world.

27.தவம் PENANCE

குறள் 261

உற்றநோய் நோன்றல் உயிர்க்குறுகண் செய்யாமை
அற்றே தவத்திற் குரு.

Facing every misery with patience and never doing any harm to any life is penance.



குறள் 262

தவமுந் தவமுடையார்க் காகும் அவமதனை
அஃதிலார் மேற்கொள் வது.

Those who have self-control and willpower can observe penance. Those who are void of these aspects if tried, will be futile.

குறள் 263

துறந்தார்க்குத் துப்புரவு வேண்டி மறந்தார்கொல்
மற்றை யவர்கள் தவம்.

To offer food etc to ascetics, persons indulging in the domestic life have forgotten to opt the ascetic life.

குறள் 264

ஒன்னார்த் தெறலும் உவந்தாரை ஆக்கலும்
எண்ணின் தவத்தான் வரும்.

With the strength of the penance ,enemies can be defeated and supporters can be protected.

குறள் 265

வேண்டிய வேண்டியாங் கெய்தலால் செய்தவம்
ஈண்டு முயலப் படும்.

As the wishes of one can be fulfilled by penance, many people will try and observe penance.



குறள் 266

தவஞ்செய்வார் தங்கருமஞ் செய்வார்மற் றல்லார்
அவஞ் செய்வார் ஆசையுட்பட்டு.

Those who observe penance can discharge their duties.
Others are trapped in the net of avarice and meddle with unnecessary deeds.

குறள் 267

கடச்சுடரும் பொன்போல் ஒளிவிடும் துன்பஞ்
கடச்சுட நோற்கிற் பவர்க்கு.

As Gold glitters if refined with fire, those who observe penance
shine with wisdom as and when they face miseries.

குறள் 268

தன்னுயிர் தான்அறப் பெற்றானை ஏனைய
மன்னுயி ரெல்லாந் தொழும்.

Those who shed selfish attitude and ego of "I" will be
applauded by the world.

குறள் 269

கூற்றும் குதித்தலும் கைகூடும் நோற்றலின்
ஆற்றல் தலைப்பட் டவர்க்கு.

Those who stay firm with unshakable noble aim even under
miserable circumstances, will conquer death.



குறள் 270

இலாபல ராகிய காரணம் நோற்பார்

சிலர்பலர் நோலா தவர்.

A few observe penance and many donot. This is because many live with oscillating minds.

28.கூடாஒழுக்கம் FALSE BEHAVIOURS

குறள் 271

வஞ்ச மனத்தான் படிற்றொழுக்கம் பூதங்கள்
ஐந்தும் அகத்தே நகும்.

The five elements of the world will laugh among themselves sensing the deceitful attitude of a person.

குறள் 272

வானுயர் தோற்றம் எவன்செய்யுந் தன்நெஞ்சத்
தானறி குற்றப் படின.

If a person wantonly commits a crime, his ascetic disguise will be of no use.

குறள் 273

வலியில் நிலைமையான் வல்லுருவம் பெற்றம்
புலியின்தோல் போர்த்துமேய்ந் தற்று.

An ascetic who has no control over his five senses, he is like a cow covers with a tiger skin grazing the field.



குறள் 274

தவமறைந்து அல்லவை செய்தல் புதல்மறைந்து
வேட்டுவன் புள்சிமிழ்த் தற்று.

There is no difference between an ascetic indulging in the immoral activities and the hunter who spreads the net hiding behind the bush for trapping the birds.

குறள் 275

பற்றற்றேம் என்பார் படிற்றொழுக்கம் எற்றெற்றென்று
றேதம் பலவுந் தரும்.

One who cheats the world saying that he renounced all his desires, will face a situation and feel sorrow for his braggadocio.

குறள் 276

நெஞ்சின் துறவார் துறந்தார்போல் வஞ்சித்து
வாழ்வாரின் வன்கணார் இல்.

Nobody is more cruel than the person who boasts of ascetic life without renouncing any desire.

குறள் 277

புறங்குன்றி கண்டனைய ரேனும் அகங்குன்றி
மூக்கிற் கரியார் உடைத்து.

There are people with outer appearance as the attractive outer colour of the crab's eye; The inner thought are dark like black dot on the crab's eye.



குறள் 278

மனத்தது மாசாக மாண்டார் நீராடி
மறைந்தொழுகு மாந்தர் பலர்.

There are people who has holy dip daily for physical cleanliness, but their mind is full of polluted negative thoughts.

குறள் 279

கணைகொடிது யாழ்கோடு செவ்விது ஆங்கன்ன
வினைபடு பாலால் கொளல்.

Lute has bends but the music is delectable. Arrow is straight but its deed is fatal. So also the persons will be judged by their deeds.

குறள் 280

மழித்தலும் நீட்டலும் வேண்டா உலகம்
பழித்தது ஒழித்து விடின்.

An ascetic who hates wicked deeds, need not tonsure his head or grow long beard as his outer identity.



29.கள்ளாமை SHEDDING THE THOUGHT OF FRAUD

குறள் 281

எள்ளாமை வேண்டுவான் என்பான் எனைத்தொன்றும்
கள்ளாமை காக்கதன் நெஞ்சு.

One who wants to avoid condemnation, he should not think of stealing others' belongings.

குறள் 282

உள்ளத்தால் உள்ளலும் தீதே பிறன்பொருளைக்
கள்ளத்தால் கள்வேம் எனல்.

Thinking of coveting other' s wealth even by one' s mind is evil.

குறள் 283

களவினால் ஆகிய ஆக்கம் அளவிறந்து
ஆவது போலக் கெடும்.

Amassing wealth by wicked means will seem to swell, but it will disappear abruptly along with all the wealth accumulated.

குறள் 284

களவின்கண் கன்றிய காதல் விளைவின்கண்
வீயா விழுமம் தரும்.

The cosequences of unquenching thirst of snatching wealth by crooked means will invite eternal miseries, the unbidden guest.



குறள் 285

அருள்கருதி அன்புடைய ராதல் பொருள்கருதிப்
பொச்சாப்புப் பார்ப்பார்கண் இல்.

Those who wait for the right opportunity to cheat others,
will not have grace and love in their mind.

குறள் 286

அளவின்கண் நின்றொழுகல் ஆற்றார் களவின்கண்
கன்றிய காத லவர்

Those who are always yearning for stealing others'
wealth, will never have straight forward attitude.

குறள் 287

களவென்னும் காரறி வாண்மை அளவென்னும்
ஆற்றல் புரிந்தார்க ணில்.

Those who are known for their rectitude, will never have
the deceitful attitude of fraud.

குறள் 288

அளவறிந்தார் நெஞ்சத் தறம்போல நிற்கும்
களவறிந்தார் நெஞ்சில் கரவு.

As the mind of those who follow the rectitude have
virtuous thoughts, persons having cheating mind will
be full of clandestine attitude.



குறள் 289

அளவல்ல செய்தாங்கே வீவர் களவல்ல
மற்றைய தேற்றா தவர்.

One who knows not the other virtuous ways ,except fraudulent means,he will commit numerous crimes and ruin himself.

குறள் 290

கள்வார்க்குத் தள்ளும் உயிர்நிலை கள்வார்க்குத்
தள்ளாது புத்தே ஞலகு.

Life will vanish at anytime for the persons having stealing attitude;
world will shower praise on those who abhor this propensity.

30.வாய்மை THE TRUTH

குறள் 291

வாய்மை எனப்படுவது யாதெனின் யாதொன்றும்
தீமை இலாத சொல்லு.

Truth is nothing but transparent expression of
immaculate words.

குறள் 292

பொய்மையும் வாய்மை யிடத்த புரைதீர்ந்த
நன்மை பயக்கும் எனின்.

A lie that brings innocent benefit to all may be considered
as truth.



குறள் 293

தன்நெஞ் சறிவது பொய்யற்க பொய்த்தபின்
தன்நெஞ்சே தன்னைச் சுடும்.

If a person knowingly unleashes lies, his mind will taunt
and torture him.

குறள் 294

உள்ளத்தாற் பொய்யா தொழுகின் உலகத்தார்
உள்ளத்து ளெல்லாம் உளன்.

Persons having spotless mind not to speak lies, will be
respected by all.

குறள் 295

மனத்தொடு வாய்மை மொழியின் தவத்தொடு
தானஞ்செய் வாரின் தலை.

If one's words and deeds are without any contradictions,
he is more greater than the philanthropists and staunch
ascetics.

குறள் 296

பொய்யாமை யன்ன புகழில்லை எய்யாமை
எல்லா அறமுந் தரும்.

There is no other renowned life than the life without lies.
That life showers all virtues .



குறள் 297

பொய்யாமை பொய்யாமை ஆற்றின் அறம்பிற
செய்யாமை செய்யாமை நன்று.

One who lives without telling any lies, he need not observe any virtue for his good.

குறள் 298

புறந்தூய்மை நீரான் அமையும் அகம் தூய்மை
வாய்மையால் காணப் படும்.

Cleanliness of body is ensured by water, but the purity of mind is ensured by truthfulness.

குறள் 299

எல்லா விளக்கும் விளக்கல்ல சான்றோர்க்குப்
பொய்யா விளக்கே விளக்கு.

The lamps that remove external darkness are not Lamps , but the glittering lamp of truthfulness that removes internal darkness is the best lamp for the wise..

குறள் 300

யாமெய்யாக் கண்டவற்று எில்லை எனைத்தொன்றும்
வாய்மையின் நல்ல பிற.

As far as our knowledge is concerned , there is no greater virtue than speaking truth



31.வெகுளாமை EFFECTS OF ANGER

குறள் 301

செல்லிடத்துக் காப்பான் சினங்காப்பான் அல்லிடத்துக்
காக்கினென் காவாக்கா லென்?

One should control his anger when he faces weaklings;
what if he control or not with mighty persons.

குறள் 302

செல்லா இடத்துச் சினந்தீதுடு சல்லிடத்தும்
இல்லதனின் தீய பிற.

Anger with mighty persons is evil; It breeds more evil with
weaker persons.

குறள் 303

மறத்தல் வெகுளியை யார்மாட்டுந் தீய
பிறத்தல் அதனான் வரும்.

One should forget the anger with whomsoever he may be.
Otherwise, consequences of that anger will be miserable.

குறள் 304

நகையும் உவகையுங் கொல்லுஞ் சினத்தின்
பகையும் உளவோ பிற.

There is no enmity worst than the anger which spoils the
smile of the face and happiness of the mind.



குறள் 305

தன்னைத்தான் காக்கின் சினங்காக்க காவாக்கால்
தன்னையே கொல்லுஞ் சினம்.

One should control his simmering anger, otherwise that
anger will lead him to destruction.

குறள் 306

சினமென்னும் சேர்ந்தாரைக் கொல்லி இனமென்னும்
ஏமப் புணையைச் சுடும்.

The anger of fire not only engulfs the self but also will
affect the kith and kin.

குறள் 307

சினத்தைப் பொருளென்று கொண்டவன் கேடு
நிலத்தறைந்தான் கைபிழையா தற்று.

Hands of a person will feel the agony when strike against the
earth.likewise, the person who possesses anger will be doomed.

குறள் 308

இணர்ளி தோய்வன்ன இன்னா செயினும்
புணரின் வெகுளாமை நன்று.

A person can do harm to us like multi tongued fire. If he repents
and returns with a friendly gesture, we should avoid our anger
and welcome him.



குறள் 309

உள்ளிய தெல்லாம் உடனெய்தும் உள்ளத்தால்
உள்ளான் வெகுளி எனின்.

One who has no anger in his mind, he will get whatever he thinks.

குறள் 310

இறந்தார் இறந்தார் அனையர் சினத்தைத்
துறந்தார் துறந்தார் துணை.

One who cannot control his bubbling anger will be considered as dead; one who controls the anger will be considered on par with a hermit.

32. இன்னாசெய்யாமை AVOID HARMING

குறள் 311

சிறப்பீனும் செல்வம் பெறினும் பிறர்க்கு இன்னா
செய்யாமை மாசற்றார் கோள்.

Even if a sea of wealth is offered, wisemen following virtuous path will never harm anybody for that.

குறள் 312

கறுத்தின்னா செய்தவக் கண்ணும் மறுத்தின்னா
செய்யாமை மாசற்றார் கோள்.

One may harm us out of simmering wrath. But wisemen following the noble path will not pay back in the same coin.



குறள் 313

செய்யாமல் செற்றார்க்கும் இன்னாத செய்தபின்
உய்யா விழுமந் தரும்.

If a person does harm to another person who has not done any harm, the proposer will face torturing misery.

குறள் 314

இன்னா செய்தாரை ஒறுத்தல் அவர்நாண
நன்னயஞ் செய்து விடல்.

Punishing the person who harmed us with his evil deeds, is to make him feel ashamed by our generous attitude.

குறள் 315

அறிவினான் ஆகுவ துண்டோ பிறிதின்றோய்
தம்நோய்போல் போற்றாக் கடை.

One who does not treat others misery as his own and come forward to help, his wisdom and knowledge are useless.

குறள் 316

இன்னா எனத்தான் உணர்ந்தவைதுன்னாமை
வேண்டும் பிறன்கண் செயல்.

What one considers as misery, he should not inflict the same on others.



குறள் 317

எனைத்தானும் எஞ்ஞான்றும் யார்க்கும் மனத்தானாம்
மாணாசெய் யாமை தலை.

Whatever may be the dimension, one should not think to impose the misery on others.

குறள் 318

தன்னுயிர்க்கு இன்னாமை தானறிவான் என்கொலோ
மன்னுயிர்க்கு இன்னா செயல்.

One who feels the painful misery unleashed by others, he should not do the same to others.

குறள் 319

பிறர்க்கின்னா முற்பகல் செய்யின் தமக்கின்னா
பிற்பகல் தாமே வரும்.

If a person rejoices at the harm done to others, the same type of harm will affect him forthwith.

குறள் 320

நோயெல்லாம் நோய்செய்தார் மேலவாம் நோய்செய்யார்
நோயின்மை வேண்டு பவர்.

Misery will chase the person who inflicts misery; one who wants to live without misery, should not do any harm to anybody.



33.கொல்லாமை ABSTINENCE FROM KILLING

குறள் 321

அறவினை யாதெனின் கொல்லாமை கோறல்
பிறவினை எல்லாந் தரும்.

Not to kill any life is virtue.killing attitude invites all sorts of evil and misery.

குறள் 322

பகுத்துண்டு பல்லுயிர் ஒம்புதல் நூலோர்
தொகுத்தவற்றுள் எல்லாந் தலை.

Sharing with all without any bias is the best virtue . This has been explained by the learned people in the scriptures.

குறள் 323

ஒன்றாக நல்லது கொல்லாமை மற்றதன்
பின்சாரப் பொய்யாமை நன்று.

First self discipline in the order of discipline is to shed the killing attitude and the next is avoiding lies.

குறள் 324

நல்லாறு எனப்படுவது யாதெனின் யாதொன்றும்
கொல்லாமை சூழும் நெறி.

Not to kill any life is the noble virtuous way.



குறள் 325

நிலையஞ்சி நீத்தாரு ளெல்லாங் கொலையஞ்சிக்
கொல்லாமை சூழ்வான் தலை.

Those who observe virtuous way hating the killing mentality are better than shedding worldly desires and leading an acetic life.

குறள் 326

கொல்லாமை மேற்கொண் டொழுகுவான் வாழ்நாள்மேல்
செல்லா துயிருண்ணுங் கூற்று.

If One hates the killing and follows the virtuous dogmas, even death will hesitate to snatch his life.

குறள் 327

தன்னுயிர் நீப்பினும் செய்யற்க தான்பிறிது
இன்னுயிர் நீக்கும் வினை.

One should not think of snatching another's life even at the risk of his own life.

குறள் 328

நன்றாகும் ஆக்கம் பெரிதெனினும் சான்றோர்க்குக்
கொன்றாகும் ஆக்கங் கடை.

Just because one may gain some huge wealth for the killing, the noble personages will not entertain such deplorable thought.



குறள் 329

கொலைவினைய ராகிய மாக்கள் புலைவினையர்
புன்மை தெரிவா ரகத்து.

One who indulges in the cruel act of life snatching
brutality will be considered as scoundrel.

குறள் 330

உயிர்உடம்பின் நீக்கியார் என்ப செயிர்உடம்பின்
செல்லாத்தீ வாழ்க்கை யவர்.

Wisemen say that those who reels under wicked life with
ailments and poverty would have done many crimes in their life.

34.நிலையாமை TRANSITORINESS

குறள் 331

நில்லா தவற்றை நிலையின என்றுணரும்
புல்லறி வாண்மை கடை.

The ignorance to believe the transitory ones as
permanent is nothing but derogation.

குறள் 332

கூத்தாட்டு அவைக்குழாத் தற்றே பெருஞ்செல்வம்
போக்கும் அதுவிளித் தற்று.

Like gathered crowd in the auditorium disperse after the
function is over, the collected wealth will disappear from a
person.



குறள் 333

அற்கா இயல்பிற்று ச்செல்வம் அதுபெற்றால்
அற்குப ஆங்கே செயல்.

Wealth is transitory in nature. Realising this, one should do virtuous deeds that last long.

குறள் 334

நாளென ஒன்றுபோற் காட்டி உயிர்ஈரும்
வாளது உணர்வார்ப் பெறின்.

Those who realise the diminishing nature of the life, will know that a day is like a dagger that cut short their life.

குறள் 335

நாச்செற்று விக்குள்மேல் வாராமுன் நல்வினை
மேற்சென்று செய்ய ப்படும்.

Before the hiccup blocks the tongue to speak, he should do virtuous deeds .

குறள் 336

நெருந லுளனொருவன் இன்றில்லை என்னும்
பெருமை யுடைத்திவ் வலகு.

One who lived yesterday is not alive today. Such is the transitory nature of this world.



குறள் 337

ஒருபொழுதும் வாழ்வது அறியார் கருதுப
கோடியும் அல்ல பல.

One who does not think of the transitory nature of the life even for a moment, will yearn and suffer from avarice.

குறள் 338

குடம்பை தனித்தொழியப் புள்பறந் தற்றே
உடம்போ டுயிரிடை நட்பு.

The bond between the body and soul is that of a bird flies from the egg leaving the shell as it is.

குறள் 339

உறங்குவது போலுஞ் சாக்கா டுறங்கி
விழிப்பது போலும் பிறப்பு.

Death is like an eternal sleep; whereas to awake from the sleep is like birth in this world.

குறள் 340

புக்கில் அமைந்தின்று கொல்லோ உடம்பினுள்
துச்சில் இருந்த உயிர்க்கு.

The soul that occupies a small portion of the body has no other place if left , it seems.



35.துறவு RENUNCIATION

குறள் 341

யாதனின் யாதனின் நீங்கியான் நோதல்
அதனின் அதனின் இலன்.

If a person renounces a particular thing, the misery out of that thing will not affect him.

குறள் 342

வேண்டின் உண் டாகத் துறக்க துறந்தபின்
ஈண்டுஇயற் பால பல.

One who wants to attain the state of bliss, he should opt renunciation when he is possessed with material wealth. umpteen benefits will shower upon him.

குறள் 343

அடல்வேண்டும் ஐந்தன் புலத்தை விடல்வேண்டும்
வேண்டிய எல்லாம் ஒருங்கு.

One should control all the five sensory organs. So also renounce all the things that induce desire by the five organs.

குறள் 344

இயல்பாகும் நோன்பிற்கு ஒன்றின்மை உடைமை
மயலாகும் மற்றும் பெயர்த்து.

Attitude of renunciation is the nature of an ascetic. But if he develops fanatic desire on anything, it will give room for oscillation.



குறள் 345

மற்றும் தொடர்ப்பாடு எவன்கொல் பிறப்பறுக்கல்
உற்றார்க்கு உடம்பும் மிகை.

Even the corporeal frame is a burden for those who want to renounce this birth. So they need not have any attachment towards anything.

குறள் 346

யான்எனது என்னும் செருக்கு அறுப்பான் வானோர்க்கு
உயர்ந்த உலகம் புகும்.

Those who shed the egoistic I and My, will be praised by all showering eternal fame.

குறள் 347

பற்றி விடாஅ இடும்பைகள் பற்றினைப்
பற்றி விடாஅ தவர்க்கு.

Those who refuse to shed the attachments, misery will also cling to him with firm grips.

குறள் 348

தலைப்பட்டார் தீரத் துறந்தார் மயங்கி
வலைப்பட்டார் மற்றை யவர்.

Those who detach themselves from the attachments completely will attain eminence. If not, they will fall into the trap of misery net.



குறள் 349

பற்றற்ற கண்ணே பிறப்பறுக்கும் மற்று
நிலையாமை காணப் படும்.

If desires are renounced, the miseries and happiness will not affect them. Otherwise they will invade then and there.

குறள் 350

பற்றுக் பற்றற்றான் பற்றினை அப்பற்றைப்
பற்றுக் பற்று விடற்கு.

If anybody wants to renounce the desires completely, they should develop contact with such ascetics.

36.மெய்உணர்தல் REALISING THE REALITY

குறள் 351

பொருளல்ல வற்றைப் பொருளென்று உணரும்
மருளானாம் மாணாப் பிறப்பு.

With a staggering mind if one thinks the falsehood as truth, he has to face misery.

குறள் 352

இருள்நீங்கி இன்பம் பயக்கும் மருள்நீங்கி
மாசறு காட்சி யவர்க்கு.

Dismantling the clutches of illusion, if one realised the spotless truth then ignorance will disappear and reality surfaces.



குறள் 353

ஐயத்தின் நீங்கித் தெளிந்தார்க்கு வையத்தின்
வானம் நணிய துடைத்து.

One who realised the truth with clarity without an iota of doubt, will have the zeal to think that the vast sky is nearer than the earth.

குறள் 354

ஐயுணர்வு எய்தியக் கண்ணும் பயமின்றே
மெய்யுணர்வு இல்லா தவர்க்கு.

Absence of clarity of thought even after realising the truth, he will be of no use even if he has conquered all the five senses.

குறள் 355

எப்பொருள் எத்தன்மைத் தாயினும் அப்பொருள்
மெய்ப்பொருள் காண்பது அறிவு.

Whatever may be the nature of anything, one should analyse with wisdom and find the reality.

குறள் 356

கற்றிண்டு மெய்ப்பொருள் கண்டார் தலைப்படுவர்
மற்றிண்டு வாரா நெறி.

After learning and realising the true necessities of an ascetic life, one will not return to domestic life



குறள் 357

ஓர்த்துள்ளம் உள்ளது உணரின் ஒருதலையாப்
பேர்த்துள்ள வேண்டா பிறப்பு.

If one's mind analyses and realises the truth, he will not think that there will be another birth.

குறள் 358

பிறப்பென்னும் பேதைமை நீங்கச் சிறப்பென்னும்
செம்பொருள் காண்பது அறிவு.

Setting aside the Ignorance of next birth, establishing the reality is the wisdom.

குறள் 359

சார்புணர்ந்து சார்பு கெடஒழுகின் மற்றழித்துச்
சார்தரா சார்தரு நோய்.

If the tentacles of misery to be removed, one should find out the cause which induced the mind to yearn for and detach the attachment.

குறள் 360

காமம் வெகுளி மயக்கம் இவைமூன்றன்
நாமம் கெடக்கெடும் நோய்.

Misery will disappear from the person who does not give room for avarice, anger and ignorance.



37.அவாஅறுத்தல் RENOUNCE THE AVARICE

குறள் 361

அவாஎன்ப எல்லா உயிர்க்கும்எஞ் ஞான்றும்
தவாஅப் பிறப்பீனும் வித்து.

Avarice is the seed that appears and sprouts at all times in all persons.

குறள் 362

வேண்டுங்கால் வேண்டும் பிறவாமை மற்றது
வேண்டாமை வேண்ட வரும்.

If one is not able to renounce the avarice, its torture will induce him to hate even the birth.

குறள் 363

வேண்டாமை அன்ன விழுச்செல்வம் ஈண்டில்லை
ஆண்டும்அஃ தொப்பது இல்.

There is no wealth like ignoring and renouncing the evil borne avarice. Nothing can match this wealth.

குறள் 364

தூஉய்மை யென்ப தவாவின்மை மற்றது
வாஅய்மை வேண்ட வரும்.

Immaculate is the mind without avarice. That purity will be handy to those who follow truthfulness.



குறள் 365

அற்றவ ரென்பார் அவாஅற்றார் மற்றையார்
அற்றாக அற்றது இலர்.

One who renounced all the desires is considered as an ascetic. Those who do not renounce are not real ascetics.

குறள் 366

அஞ்சுவ தோரும் அறனே ஒருவனை
வஞ்சிப்ப தோரும் அவா.

Avarice is the cause for spoiling others by deceiving them. One should fear to become a slave to avarice.

குறள் 367

அவாவினை ஆற்ற அறுப்பின் தவாவினை
தான்வேண்டு மாற்றான் வரும்.

If one wants to live a peaceful and fruitful life, he should completely renounce the avarice.

குறள் 368

அவாஇல்லார்க்கில்லாகுந்துன்பம் அஃதுண்டேல்
தவா அதுமேன்மேல்வரும்.

Avarice is the root cause for all miseries. If allowed the avarice to dominate, then miseries invade continuously in the life.



குறள் 369

இன்பம் இடையறா தீண்டும் அவாவென்னும்
துன்பத்துள் துன்பங் கெடின்.

If misery is inflicted on avarice which causes misery, then
the life is brightened with continuous happiness.

குறள் 370

ஆராதியற்கை அவாநீப்பின் அந்நிலையே
பேரா இயற்கை தரும்.

If one is able to renounce the avarice casually then the
permanent happiness will naturally adorn the life.

38. ஊழ் அறத்துப்பால்நிறைவு FATE

குறள் 371

ஆகூழால் தோன்றும் அசைவின்மை கைப்பொருள்
போகூழால் தோன்று மடி.

With diligence and endeavour one will earn rich dividends;
laziness breeds heavy loss.

குறள் 372

பேதைப் படுக்கும் இழவூழ் அறிவகற்றும்
ஆகலூழ் உற்றக் கடை.

Fate of loss activates ignorance and that of gain earns
knowledge.



குறள் 373

நுண்ணிய நூல்பல கற்பினும் மற்றுந்தன்
உண்மை யறிவே மிகும்.

One may be great in the book knowledge, but his natural knowledge only counts.

குறள் 374

இருவேறு உலகத்து இயற்கை திருவேறு
தெள்ளிய ராதலும் வேறு.

Nature of the world has two different states of persons.
One possesses wealth and the other glitters with wisdom.

குறள் 375

நல்லவை எல்லாஅந் தீயவாம் தீயவும்
நல்லவாம் செல்வம் செயற்கு.

Positive actions may end up in negative results; Negative actions may end up in positive results. These are natural phenomena in the life.

குறள் 376

பரியினும் ஆகாவாம் பாலல்ல உய்த்துச்
சொரியினும் போகா தம்.

What we deserve will be with us under any circumstances and what we don't deserve will leave us anyhow.



குறள் 377

வகுத்தான் வகுத்த வகையல்லால் கோடி
தொகுத்தார்க்கு துய்த்தல் அரிது.

Unless a systematic virtuous life is structured, time will not permit one to enjoy the millions of amassed wealth.

குறள் 378

துறப்பார்மன் துப்புர வில்லார் உறற்பால
ஊட்டா கழியு மெனின்.

If the Natural justice does not prevent the poor to suffer the stings of misery, they would have opted for ascetic life.

குறள் 379

நன்றாங்கால் நல்லவாக் காண்பவர் அன்றாங்கால்
அல்லற் படுவ தெவன்?

When one rejoices at the happy moments, why should he become sad with bad moments?

குறள் 380

ஊழிற் பெருவலி யாவுள மற்றொன்று
குழினுந் தான்முந் துறும்.

Whatever be our efforts to change the bad course of life, we cannot avoid anything and the predestined will happen.

ACKNOWLEDGEMENT



Mr.C.Rajendiran

Mr.C.Rajendiran,IRS,Vice Chairman Settlement Commission, Customs ,Central Excise & Service Tax. His encouragement is the inspiration behind this book. Recommended by Mr.Soma Veerappan, Mr.C R the Coordinator of Voice of Valluvar (VoV) Family, inducted me in the team 'VoV Family'. Thirukkural reverberates wherever CR is.

Mr. Thiruvagasam Duraisamy

He is in Visakhapatnam. Whenever I post my English version of Kural, he immediately flashed his encouraging comments. He had been insisting for bringing the book.

Mr.Kamalakumar

His introduction came from Social media when i posted my kural version in venba. He appreciated my poem. He is conversant with Thirukkural. He has good command over English. He is a poet. A poet pats another Poet.

Mr.O.Kumarappan

Our friendship starts from FENNER India days, where I had worked for 32 years. He was my Manager from 1995. He is our family friend. He is the man behind this book. He induced me to publish this book and his keen interest won at last.

Mrs.Brundha Rajkumar

I thank her for her sincere involvement in the English proof reading and corrections.

I sincerely thank each one of them. Many thanks for VOVians, friends and relatives for their support.

**Ever friendly
Madurai Babaraj**